

М. Шванвиц

**Немецкая грамматика,
собранная прежде из разных
авторов, а ныне для
употребления
Санктпетербургской
Гимназии вновь
пересмотренная и
исправленная**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
М11

М11 **М. Шванвиц**
Немецкая грамматика, собранная прежде из разных авторов, а ныне для употребления Санктпетербургской Гимназии вновь пересмотренная и исправленная / М. Шванвиц – М.: Книга по Требованию, 2024. – 447 с.

ISBN 978-5-518-10774-8

ISBN 978-5-518-10774-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ГРАММАТИКА есть наука чисто говорить
и прямо писать.

Она имѣетъ четыре части , а именно :

- | | |
|-------------------|---------------------|
| I. Орѳографію , | Правописаніе.† |
| II. Этимологію , | Произведеніе словъ. |
| III. Синтаксисъ , | Сочиненіе словъ. |
| IV. Просодію , | Удареніе словъ, |

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ О ОРѳОГРАФІИ.

Орѳографія показываетъ разность и сложене літеръ какъ въ читаніи такъ и въ письмѣ.

I. Літеръ имѣютъ Нѣмцы двадцать пять.

A, a. B, b. C, c. D, d. E, e. F, f. G, g. H, h. I, i.
K, k. L, l. M, m. N, n. O, o. P, p. Q, q. R, r.
S, s. T, t. U, u. V, v. W, w. X, x. Y, y. Z, z.

II Между ними есть пять гласныхъ. 1. **a.** какъ **Abend**, вечеръ. 2. **e.** какъ **Esel**, глупость. 3. **i.** какъ **Igel**, їжъ; 4. **o.** какъ **Oberster**, Полковникъ; 5. **u.** какъ **Ufer**, берегъ. (**y.** какъ **Xor**, иссолъ.)

Anmerkung 1.) Das e wird zuweilen doppelt geschrieben, als: Seele. 2.) Wenn aber eine Sylbe, die auf einen Consonantem ausgehet, lang ausgesprochen werden soll, so wird a und o zweyfach gesetzt, als: Schooß (zum Unterscheid von Schoß). Man schreibt Maass auch Maß, Moos auch Moß, und spricht es auch auf zweyerley Art aus. Closs, oder Bloss spricht man lang aus, also auch bloß, 3) Oder man setzet auch in solchem Fall ein h hinter den Vocale'm, als: Mahl, Zohn, Kohl, Uhr, Sohn, Koht, Noht, Raht, Muht. In diesen 4. letzteren fügen andere das h hinter das t, als: Rath, Noth, Roth, Muth. Jenes scheint zwar einen besseren Grund zu haben, doch hat dieses die Gewohnheit vor sich. 4.) R wird bey fremden Wörtern gebrauchet, als: Rosop, Tyrann, Sylbe, Kyrie, Styl zum Unterscheid von Stiel und still, und bey denen Diphthongis ay, äy, ey und oy.

III. Wenn zwey unterschiedene Vocale in einem Tone ausgesprochen werden, so wird es ein Zweyfach lautender Diphthongus genennet. Und zwar, so kommen folgende Diphthongi im Teutschen vor: aa, ee, oo, ä, ö, ü au, eu, ai, ei, ay, ey, oy, äu, äy, ie, als: aa, Maasß. ee, Seele.

Примѣчаніе 1.) Литера *e* пишется иногда дважды сряду, какъ въ словѣ **Seele**, душа (2.) Но когда складъ кончащійся на согласную литеру надобно выговорить пропяжно, тогда литеры *a* и *o* спавяшся по дважды сряду, какъ въ словѣ **Schoof**, лоно, для разности отъ **Schof**, пыстрѣль. Слова **Maaf** или **Maß**, мѣра, **Moof**, или **Mof**, мохъ, пишутся и выговариваются двоякимъ образомъ. **Clof** или **Klof**, глыба, и **Blof**, наго, выговариваются пропяжно, (3.) Или спавятъ въ такомъ случаѣ также и *h* послѣ гласной литеры, какъ въ словахъ **Mah**, разъ, **Sohn**, бесчестіе, **styd**, стыдъ, **Kohl**, капуста, **Uhr**, часы, **Sohn**, сынъ, **Koht**, грязь, **Noht**, нужда, **Kaht**, софѣтъ, **Muht**, смѣлость. Въ послѣднихъ четырехъ словахъ спавятъ *h* которые *h* послѣ *t*, какъ: **Kath**, **Noth**, **Koht**, **Muth**; и хотя первое правописаніе кажется основательнѣе, однакожъ сему больше послѣдуютъ. (4.) *U* упрощается въ чужестранныхъ словахъ какъ на примѣрѣ: **Ufor**, иссолъ, **Tyrann**, мучитель, **Sylbe**, складъ или слогъ, **Kyric**, гослоди, **Styl**, стиль, для разности отъ **Stiel**, черенъ, и **still**, тихо; также и при доегласныхъ *au*, *hu*, *eu*, и *ou*.

III. Когда двѣ разныя гласныя литеры выговариваются единогласно, тогда называется по доегласное, а въ нѣмецкомъ языкѣ случаются слѣдующія доегласныя; *aa*, *ee*, *oo*, *ä*, *ö*, *ü*, *au*, *eu*, *ai*, *ci*, *au*, *eu*, *ou*, *äu*, *äü*, *ic*, на примѣрѣ: *aa*, **Maaf**, мѣра; *ee*, **Seele**, душа;

oo, Schoof. ä, sträflich, fräncklich. ö, tödtlich, löblich. ü, küssen, rühmen. au, faul, Maul. eu, freundlich, neu. ai, Waife, welches aber gewöhnlicher Wayse geschrieben wird. ei, ein, meist, kein. ay, Mayns der Hayn. ey, zwey, Freyheit, vorbey, Parthey; Abtey, zweyerley. oy, Boy. äu, Fräulein, die Bräute, die Häute. äy, Wäyfe, Käyser. ie, Knie, die, wie.

Anmerkung 1.) Wie ein jeder Diphthongus die Syllbe lang macht, so gibt auch das ie der Syllbe einen langen Ton. Im Aussprechen aber muß man das e gar nicht hören lassen; Denn das e an dem i ist nur ein Zeichen, daß das i lang sey. Z. E. das Knie, die, wie. Ferner in den Imperfectis aller Verborum von ei. Z. E. ich schrieb, von schreiben, ich trieb, von treiben.

oo, Schooß, лоно ; ä, sträflich, достоинъ наказанія , Kräncklich, часто боленъ , ö, tödlich, смертельно , löblich, похвально ; ü, küssen, цѣловать , rühmen, хвалить ; au, faul, гнило , Maul, ротъ ; eu, freundlich, пріятно , neu, ново ; ai, Waife, сирота , но которое больше пишутъ Wayse ; ei, ein, нѣкоторый , meist, отъ большой части , fein, никакой ; au, Maynß, городъ Майнцъ , der Haun, роща ; ey, zwey, два , Freyheit, польность , vorbeu, мимо , Partey, партія , Abtey, аббатство , zweyerley, двояко ; ou, Boy, байка ; äu, Fräulein, дворянская дочь или дѣвица знатнаго рода, die Bräute, невесты , die Häute, кожи ; äy, Wäyse, сирота , Käyser, Императоръ , Цесарь ; ie, Knie, колѣно , die, та , wie, какъ.

Примѣчаніе 1.) Понеже всякой, складъ въ копоромъ находится какое ни будь доегласное, выговаривается протяжно, то и доегласное ie, потъ складъ также долгимъ дѣлаеть, въ копоромъ оно случается. Но сіе доегласное надлежитъ такъ выговаривать, чшобъ e, весьма не слышно было ; для того что e, подлѣ i, кладеться только вмѣсто знака, чшобъ i, выговаривать протяжнѣе. Напримѣръ das Knie, колѣно , die, та , wie, какъ и въ переходящемъ времени всѣхъ глаголовъ , въ копорыхъ случается ei. Напримѣръ , ich schrieb, отъ глагола schreiben, писать , ich trieb, отъ глагола treiben, гнать.

2.) In den Endigungen der fremden Wörter auf *ie*, *iel*, *ien*, *iens*, oder *ienz* und *ient*, imgleichen in den Endigungen der Verter und Einwohner auf *ien*, und *ier*, wird ein jeder Vocalis besonders, nehmlich nach der Mundart derjenigen Sprache, auß welcher das Wort genommen ist, ausgesprochen, als: Furie, Gabriel, Abdiel, Castanien, Companien, Ceremonien, Expediens, Audienz, Patient, Schlessien, Schlesier, Spanien, Spanier; wie auch in einigen Anomalis, als: ich knie, wir knien, wir spien, sie schrien.

3.) *ä*, *ö*, und *ü* werden gebrauchet, wenn die Stamm = Wörter *a*, *o*, und *u* haben, als: sträflich von strafen, tödtlich von Tod; dahin gehören die Pluralia von Grab, Sohn, Stuhl, welche *ä*, *ö* und *ü* haben, als: Gräber, Söhne, Stühle, und die Comparativa, als: lang, länger, groß, grösser, kurz, kürzer.

IV. Die übrigen Buchstaben sind Consonantes oder mitlautende: *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, *h*, *k*, *l*, *m*, *n*, *p*, *q*, *r*, *s*, *t*, *v*, *w*, *x*, *z*.

b.

2.) Въ чужестранныхъ словахъ кончающихся на *ie, iel, ien, iens*, или *ienz*, и *ient*, также и въ нѣхъ, которыя значаѳ мѣста и жителей, а кончатся на *ien* и *ier*, выговаривается всякая гласная литера особливо, а именно такъ, какъ свойство того языка пребуеѳ, изъ котораго оное слово принято какъ напрымѳрѳ, *Jurie*, ярость, *Gabriel*, Габріилѳ, *Abdich*, Абдѳй, *Castanen*, каштаны, *Companien*, компаніи, *Ceremonien*, церемоніи, *Expedicns*, способѳ, *Audienz*, аудіенція, *Patient*, больной челопѳхѳ, *Schlesien*, Силезія, *Schlesier*, Силезецѳ, *Spanien*, Гишпанія, *Spanier*, Гишланецѳ; также въ нѣкоторыхъ неправильныхъ словахъ, какъ *ich knie*, я стою на колѣнахѳ, *wir knien*, мы стоимѳ на колѣнахѳ, *wir spien*, мы ллепали, *sie schrien*, они кричали.

3.) *ä, ö, и ü* употребляются тогда, когда въ первообразныхъ словахъ случаются *a, o* и *u*, какъ: *sträfflich*, достойно наказанія, отѳ *strafen*, наказать, *tödllich*, смертельно, отѳ *Tod*, смерть; сюда принадлежитѳ также множественное число словъ: *Grab*, могила, *Sohn*, сынѳ, *Stuhl*, стулѳ, въ которомѳ *ä, ö, и ü*, случаются *Gräber*, могилы, *Söhne*, сынопѳя, *Stühle*, стулы; и степени уравнишельныя, напрымѳрѳ: *lang*, долго, *länger*, долѳ; *groß*, велико, *größer*, больше; *kurz*, коротко, *kürzer*, короче.

IV. Прочія литеры называются согласныя: *b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z.*

b. wird weicher und gelinder als **p** ausgesprochen als: Knabe, Knap.

c. ist eigentlich kein Deutscher, sondern vielmehr ein aus dem Lateinischen eingeschlichener Buchstabe. In Deutschen Wörtern kommt er anders nie vor, als mit dem **h** und **k**, und zwar nur in der Mitten, und am Ende eines Worts, Als: Macht, lachen, ich, Strick, dieck, ich bücke. Es sey denn daß es fremde Wörter sind als: Isaac, Habacuc. Vor **e** **t** und **y** wird es, als ein **z** gelesen als: Cedern, Cicero, Cyther; vor **a**, **o** und **u** aber, als ein **k**, als: Calender Canzley, Corallen; ingleichen vor einem Consonant, als: Creutz, Crucifix, Clavier.

Anmerkung. Heut zu Tage schreibt man auch ohne Fehler Kreuz, Kristall zc. wie denn die meisten Wörter, so sich mit einem **c** anfangen oder endigen und aus einer fremden in die Deutsche Sprache gezogen worden, zuweilen auch nach der Deutschen Aussprache geschrieben werden können, als: Zweifel, Kloster, Krone, Logic. zc.

d. wird weicher, als **t**, ausgesprochen, als: Schade, Soldate.

f.

- в.** выговаривается мягче и пише нежели **p**, какъ: *Knabe, отрокъ, Knar, скудно.*
- с.** Свойственна говоря не Нѣмецкая литера, но она вошла въ употребленіе изъ Латинскаго языка. Въ Нѣмецкихъ словахъ случается она только съ литерами **h**, и **t**, и то либо въ срединѣ, либо на концѣ слова, какъ: *Macht, сила, lachen, смѣяться, ich я, Strich перепка, dick, толсто, ich bick, я нагибаю*; выключая чужестранныя слова, какъ: *Isaac, Исаакъ, Habacuc, Аппакумъ.* Передъ **e**, **i**, и **y**, читается сія литера какъ **s**, какъ: *Sedern, хедропый, Cicero, цецеронъ, Cyther, цитра*; а передъ **a**, **o**, и **u** какъ **t**, на примѣръ: *Calender, календарь, Canſelen, канцелярія, Corallen, корольки*, также и передъ согласными литерами, какъ: *Kreuz, крестъ, Crucifix, распятіе, Clavier, клавикорды.*

Примѣчаніе. Нынѣ пишуть безъ погрѣшенія также и *Kreuz, крестъ, Kristall, хрусталь*, и прочія такъ какъ и большую часть тѣхъ словъ, копорыя отъ литеры **s** начинаются, или на **s** кончатся, и копорыя изъ какого нибудь другаго языка въ Нѣмецкой приняты, можно иногда по Нѣмецкому произношенію и писать; какъ: *Zirkel, циркуль, Kloster, монастырь, Krone, пѣнецъ, корона, Logick, Логика* и прочая.

- в.** выговаривается мягче нежели **t**, какъ: *Schade, предъ, Soldate, солдатъ.*

f. als: fahren, ff, als: schaffen.

Anmerkung. 1.) Das f, muß ohne Noth, um mahl wenn es lang ausgesprochen wird, nicht verdoppelt werden, als: Brief, Briefe, Hof, Höfe, sanft.

2.) Nach einem p, wie auch an der Endsyllbe, brauchen einige ein doppeltes f, nemlich ff, andere von den neuern aber nur ein einfaches, als: tapffer oder tapfer, opffern oder opfern, tugendhafft, eckelhafft oder tugendhaft, eckelhaft.

g. wird gelinder, als k, und härter, als i, ausgesprochen, als: gehen, nicht Ehen, Gott, nicht Jott.

h. wird im Deutschen für einen Consonantem gehalten, hat aber die Natur eines halben Vocalis. Im Anfang zwar kann es wohl ein Consonans seyn, wenn es aber gleich hinter einem Vocali stehet, wird es wenig gehört, sondern macht nur die Syllbe lang, als: haben, wahr, Stroh.

k. wird am Ende und in der Mitte gemeinlich mit dem c gesetzt, im Anfang aber allezeit ohne c. als: Kemmen, Franck, Zweck, Ducker. Es sey denn, daß das Wort ein zusammengesetztes Compositum ist, da das k
in